

Última revisión: 11 de octubre de 2024
Last revision: October 11th, 2024

MANUAL DE INSTRUCCIONES

COLCHÓN ANTIESCARAS

MOBI 1



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SW
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DA



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.
EN - Please read instructions before use.
FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.
IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.
DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.
PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.
NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.
SW - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
DA - Læs vejledningen, før du bruger produktet.





IMPORTANTE

Conserve las instrucciones para futuras consultas. Lea estas instrucciones antes de utilizar este producto.

¡Gracias por elegir el colchón anti-escaras MOBI 1! En este manual de instrucciones encontrarás toda la información necesaria para ensamblar, utilizar y mantener la silla de manera segura. Por favor lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el producto.

Siga las recomendaciones de este manual, ya que están diseñadas para mejorar la seguridad y el funcionamiento.

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Este dispositivo consta de dos partes: el colchón y el motor. Gracias a su pequeño compresor, el motor genera poco ruido y consume poca energía. El panel de control es sencillo y muy fácil de usar. El colchón alivia la presión mediante sus celdas de aire alternantes que se inflan y desinflan cada 6 minutos, aproximadamente. Se sabe que la presión constante sobre una prominencia ósea es la causa principal de escaras en la piel. El movimiento continuo del colchón disminuye la presión constante y mejora la circulación.

INDICACIONES

Este producto está destinado a:

- Ayudar y reducir la incidencia de las úlceras por presión optimizando el confort del paciente.
- Para el cuidado domiciliario a largo plazo de pacientes que sufren úlceras por presión.
- En caso necesario reemplace el fusible por el indicado: T1A 250V. Corriente de entrada: ~220V 50Hz, 0,1A. Peso soportado 135 kg.

CONTRAINDICACIONES

- Este equipo no es adecuado para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno puro u óxido nitroso.
- No gire ni voltee a los pacientes que tengan una fractura ósea o una lesión medular.
- No fume cerca del compresor.

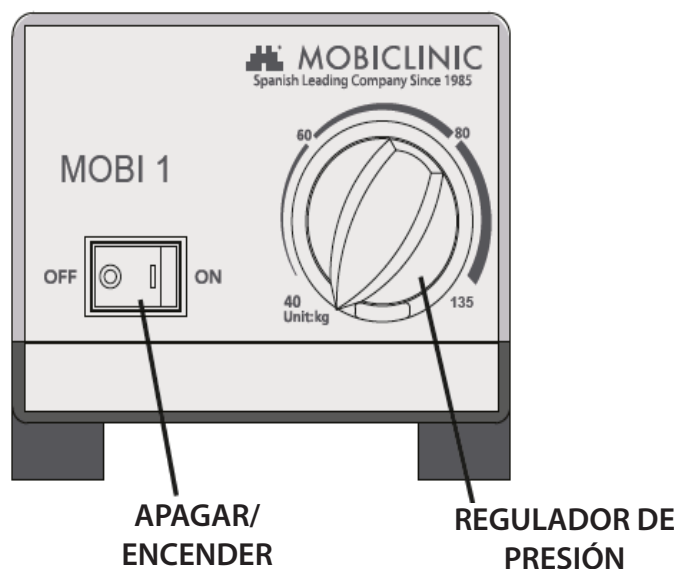
- No acerque el compresor a superficies calientes.
- Existe riesgo de explosión si se usa cerca de anestésicos inflamables, de los frenos manuales, la ruedas y el límite de peso.

1. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

NOMBRE DEL PRODUCTO	Colchón anti-escaras
MODELO	MOBI 1
REFERENCIA DEL MODELO	A-00050/MB1
PESO MÁXIMO SOPORTADO	135 KG
MEDIDAS DEL PRODUCTO	16,5*27,5*17,5 cm

2. INSTRUCCIONES DE USO

1. Coloque el colchón sobre la cama con el manguito de aire hacia los pies.
2. Utiliza los ganchos integrados para colgar el compresor en el picero de la cama de forma segura. También puede colocarlo sobre una superficie plana.
3. Conecte los manguitos de aire del colchón al compresor.
4. Conecte el compresor a una toma eléctrica y asegúrese de que el cable no corre peligro de sufrir posibles daños.
5. Encienda el interruptor situado en el panel de control del compresor para que comience a inflar el colchón.
6. Una vez inflado, regule el colchón usando la ruleta del compresor.



3. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. Asegúrese de que el sistema está desconectado de la red eléctrica antes de la limpieza.
2. No sumergir en agua.
3. No limpiar el seco.
4. No utilice lejía ni productos que la contengan.
5. No planchar.
6. No esterilizar en autoclave, ni utilizar fenol para el procedimiento de limpieza.
7. No lavar las celdas de aire, limpiar con agua jabonosa suave o desinfectante.
8. Limpie el compresor con un paño seco y suave.
9. Condiciones de funcionamiento:
 - Temperatura ambiente: De 10°C a 40°C.
 - Humedad relativa: De 10% a 75%.
10. Almacenamiento y condiciones de envío:
 - Temperatura ambiente: De -18°C a 43°C.
 - Humedad relativa: De 10% a 95%.

4. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de 36 meses frente a defectos de fabricación.

¡Muchas gracias por haber confiado en Mobiclinic para este colchón anti-escaras MOBI 1! Valoramos su confianza en nuestros productos y nos comprometemos a ofrecerle siempre la mejor calidad.

Si tiene alguna pregunta o necesita asistencia adicional, no dude en contactarnos a través de nuestro servicio de atención al cliente en clientes@mobiclinic.com. Apreciamos sus comentarios y sugerencias para seguir mejorando.

¡Gracias por formar parte de Mobiclinic!



IMPORTANT

Keep these instructions for future reference. Read these instructions before using this product.

Thank you for choosing the MOBI 1 anti-skid mattress! In this instruction manual you will find all the information you need to assemble, use and maintain the wheelchair safely. Please read all instructions carefully before using the product.

Follow the recommendations in this manual, as they are designed to improve safety and performance.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This device consists of two parts: the mattress and the motor. Thanks to its small compressor, the motor generates little noise and consumes little energy. The control panel is simple and very easy to use. The mattress relieves pressure through its alternating air cells that inflate and deflate approximately every 6 minutes. Constant pressure on a bony prominence is known to be the main cause of bedsores. The continuous movement of the mattress decreases the constant pressure and improves circulation.

INDICATIONS

This product is intended for:

- To assist and reduce the incidence of pressure ulcers by optimising patient comfort.
- For long-term home care of patients suffering from pressure ulcers.
- If necessary, replace the fuse with the one indicated: T1A 250V. Input current: ~220V 50Hz, 0.1A. Rated weight 297,62 lbs.

CONTRAINDICATIONS

- This equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with pure oxygen or nitrous oxide.
- Do not turn or roll patients with a bone fracture or spinal injury.
- Do not smoke near the compressor.

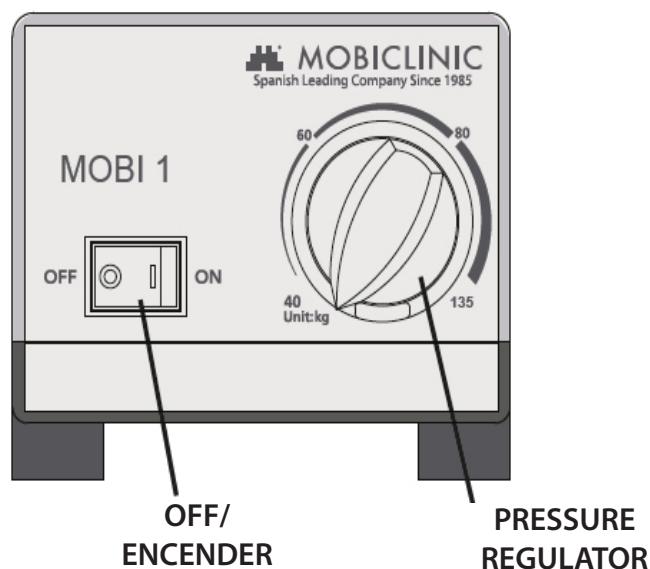
- Do not bring the compressor close to hot surfaces.
- There is a risk of explosion if used near flammable anaesthetics, of manual brakes, wheels and weight limit.

1. PRODUCT FEATURES

PRODUCT NAME	Anti-frost mattress
MODEL	MOBI 1
MODEL REFERENCE	A-00050/MB1
MAXIMUM SUPPORTED WEIGHT	297,62 lbs
PRODUCT DIMENSIONS	6,49"*10,82"*6,88"

2. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Place the mattress on the bed with the air sleeve towards the feet.
2. Use the integrated hooks to hang the compressor securely on the footboard of the bed. You can also place it on a flat surface.
3. Connect the air hoses of the mattress to the compressor.
4. Connect the compressor to an electrical outlet and ensure that the cable is not in danger of damage.
5. Turn on the switch on the compressor control panel to start inflating the mattress.
6. Once inflated, adjust the mattress using the compressor knob.



3. MAINTENANCE AND CLEANING

1. Make sure that the system is disconnected from the mains before cleaning.
2. Do not immerse in water.
3. Do not dry clean.
4. Do not use bleach or products containing bleach.
5. Do not iron.
6. Do not autoclave or use phenol for the cleaning procedure.
7. Do not wash air cells, clean with mild soapy water or disinfectant.
8. Clean the compressor with a soft dry cloth.
9. Operating conditions:
 - Ambient temperature: 10°C to 40°C.
 - Relative humidity: 10% to 75%.
10. Storage and shipping conditions:
 - Ambient temperature: From -18°C to 43°C.
 - Relative humidity: 10% to 95%.

4. CONDITIONS OF GUARANTEE

This product is covered by a 36 month warranty against manufacturing defects.

Thank you very much for trusting Mobiclinic with this MOBI 1 anti-squeeze mattress! We value your trust in our products and are committed to always offering you the best quality.

If you have any questions or need further assistance, please do not hesitate to contact us through our customer service at clientes@mobiclinic.com . We appreciate your comments and suggestions for further improvement.

Thank you for joining Mobiclinic!



IMPORTANT

Conservez ces instructions pour toute référence ultérieure. Lisez ces instructions avant d'utiliser ce produit.

Merci d'avoir choisi le matelas antidérapant MOBI 1 ! Vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien du fauteuil roulant en toute sécurité. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

Suivez les recommandations de ce manuel, car elles sont conçues pour améliorer la sécurité et les performances.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Cet appareil se compose de deux parties : le matelas et le moteur. Grâce à son petit compresseur, le moteur génère peu de bruit et consomme peu d'énergie. Le panneau de commande est simple et très facile à utiliser. Le matelas soulage la pression grâce à l'alternance de cellules d'air qui se gonflent et se dégonflent toutes les 6 minutes environ. Une pression constante sur une proéminence osseuse est connue pour être la cause principale des escarres. Le mouvement continu du matelas diminue la pression constante et améliore la circulation.

INDICATIONS

Ce produit est destiné à :

- Aider et réduire l'incidence des escarres en optimisant le confort des patients.
- Pour les soins à domicile à long terme des patients souffrant d'escarres.
- Si nécessaire, remplacer le fusible par le fusible indiqué : T1A 250V. Courant d'entrée : ~220V 50Hz, 0.1A. Poids nominal 135 kg.

CONTRE-INDICATIONS

- Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air ou avec de l'oxygène pur ou du protoxyde d'azote.
- Ne pas tourner ou rouler les patients souffrant d'une fracture osseuse ou d'une lésion de la colonne vertébrale.
- Ne pas fumer à proximité du compresseur.

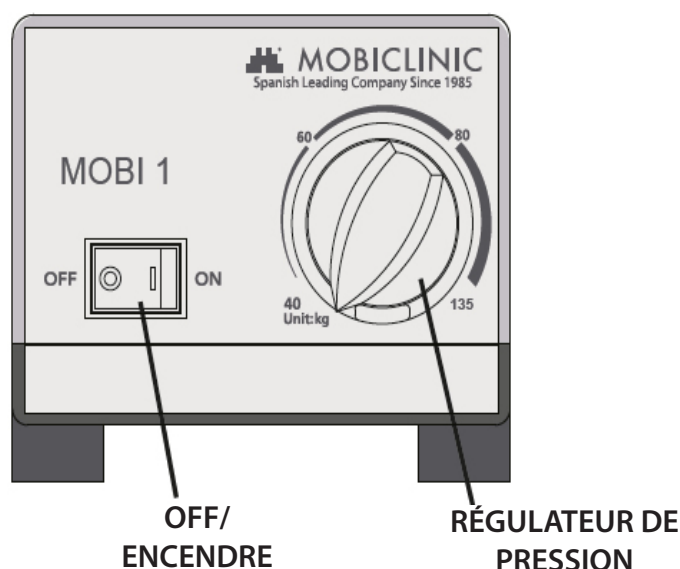
- Ne pas approcher le compresseur de surfaces chaudes.
- Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation à proximité d'anesthésiques inflammables, de freins manuels, de roues et de limite de poids.

1. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

NOM DU PRODUIT	Matelas anti-gel
MODÈLE	MOBI 1
RÉFÉRENCE DU MODÈLE	A-00050/MB1
POIDS MAXIMAL SUPPORTÉ	135 KG
DIMENSIONS DU PRODUIT	16,5*27,5*17,5 cm

2. MODE D'EMPLOI

1. Placez le matelas sur le lit, le manchon d'air orienté vers les pieds.
2. Les crochets intégrés permettent de suspendre le compresseur en toute sécurité au pied du lit. Vous pouvez également le placer sur une surface plane.
3. Raccorder les tuyaux d'air du matelas au compresseur.
4. Branchez le compresseur sur une prise électrique et assurez-vous que le câble ne risque pas d'être endommagé.
5. Allumez l'interrupteur sur le panneau de commande du compresseur pour commencer à gonfler le matelas.
6. Une fois gonflé, régler le matelas à l'aide du bouton du compresseur.



3. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Assurez-vous que le système est déconnecté du réseau électrique avant de le nettoyer.
2. Ne pas immerger dans l'eau.
3. Ne pas nettoyer à sec.
4. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de produits contenant de l'eau de Javel.
5. Ne pas repasser.
6. Ne pas utiliser d'autoclave ni de phénol pour la procédure de nettoyage.
7. Ne pas laver les cellules d'air, mais les nettoyer avec de l'eau savonneuse ou un désinfectant.
8. Nettoyez le compresseur avec un chiffon doux et sec.
9. Conditions de fonctionnement :
 - Température ambiante : 10°C à 40°C.
 - Humidité relative : 10 % à 75 %.
10. Conditions de stockage et d'expédition :
 - Température ambiante : De -18°C à 43°C.
 - Humidité relative : 10 % à 95 %.

4. CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication.

Nous vous remercions d'avoir fait confiance à Mobiclinic pour ce matelas anti-squeeze MOBI 1 ! Nous apprécions la confiance que vous accordez à nos produits et nous nous engageons à toujours vous offrir la meilleure qualité.

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter par l'intermédiaire de notre service clientèle à l'adresse **clientes@mobiclinic.com**. Nous apprécions vos commentaires et vos suggestions d'amélioration.

Merci d'avoir rejoint Mobiclinic !



IMPORTANTE

Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri. Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Grazie per aver scelto il materasso antiscivolo MOBI 1! In questo manuale di istruzioni troverete tutte le informazioni necessarie per il montaggio, l'uso e la manutenzione della carrozzina in tutta sicurezza. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Seguire le raccomandazioni contenute nel presente manuale, poiché sono state concepite per migliorare la sicurezza e le prestazioni.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questo dispositivo è composto da due parti: il materasso e il motore. Grazie al suo piccolo compressore, il motore genera poco rumore e consuma poca energia. Il pannello di controllo è semplice e molto facile da usare. Il materasso allevia la pressione grazie all'alternanza di celle d'aria che si gonfiano e si sgonfiano ogni 6 minuti circa. La pressione costante su una prominente ossea è nota per essere la causa principale delle piaghe da decubito. Il movimento continuo del materasso riduce la pressione costante e migliora la circolazione.

INDICAZIONI

Questo prodotto è destinato a:

- Assistere e ridurre l'incidenza delle ulcere da pressione ottimizzando il comfort del paziente.
- Per l'assistenza domiciliare a lungo termine dei pazienti affetti da ulcere da pressione.
- Se necessario, sostituire il fusibile con quello indicato: T1A 250V. Corrente di ingresso: ~220V 50Hz, 0,1A. Peso nominale 135 kg.

CONTROINDICAZIONI

- Questa apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno puro o protossido di azoto.
- Non girare o far rotolare i pazienti con fratture ossee o lesioni spinali.
-

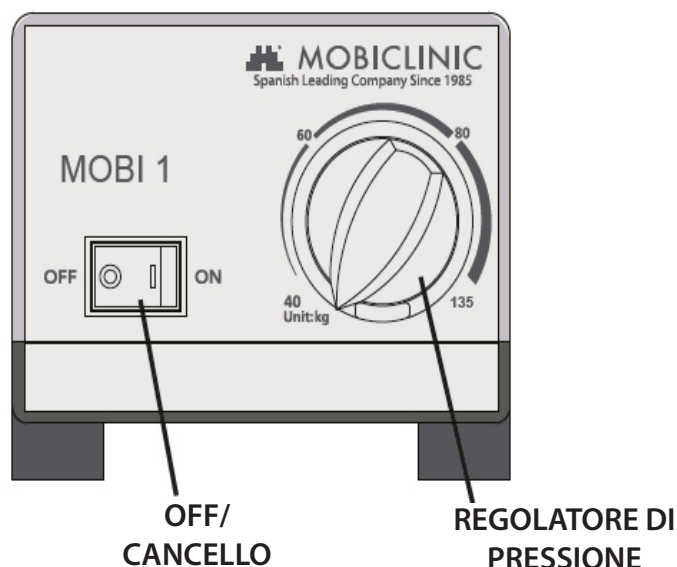
- Non fumare vicino al compressore.
- Non avvicinare il compressore a superfici calde.
- Esiste il rischio di esplosione se utilizzato in prossimità di anestetici infiammabili, di freni manuali, ruote e limite di peso.

1. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

NOME DEL PRODOTTO	Materasso antigelo
MODELLO	MOBI 1
MODELLO DI RIFERIMENTO	A-00050/MB1
PESO MASSIMO SUPPORTATO	135 KG
DIMENSIONI DEL PRODOTTO	16,5*27,5*17,5 cm

2. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Posizionare il materasso sul letto con la manica d'aria rivolta verso i piedi.
2. Utilizzate i ganci integrati per appendere il compressore in modo sicuro alla pediera del letto. È anche possibile posizionarlo su una superficie piana.
3. Collegare i tubi dell'aria del materasso al compressore.
4. Collegare il compressore a una presa elettrica e assicurarsi che il cavo non sia danneggiato.
5. Accendere l'interruttore sul pannello di controllo del compressore per iniziare a gonfiare il materasso.
6. Una volta gonfiato, regolare il materasso con la manopola del compressore.



3. MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Prima della pulizia, assicurarsi che il sistema sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Non immergere in acqua.
3. Non lavare a secco.
4. Non utilizzare candeggina o prodotti contenenti candeggina.
5. Non stirare.
6. Non sterilizzare in autoclave o utilizzare il fenolo per la procedura di pulizia.
7. Non lavare le celle d'aria, ma pulirle con acqua saponata o disinfettante.
8. Pulire il compressore con un panno morbido e asciutto.
9. Condizioni operative:
 - Temperatura ambiente: Da 10°C a 40°C.
 - Umidità relativa: dal 10% al 75%.
10. Condizioni di conservazione e spedizione:
 - Temperatura ambiente: Da -18°C a 43°C.
 - Umidità relativa: dal 10% al 95%.

4. CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione.

Grazie mille per essersi affidato a Mobiclinic per questo materasso antistress MOBI 1! Apprezziamo la vostra fiducia nei nostri prodotti e ci impegniamo a offrirvi sempre la migliore qualità.

Se avete domande o bisogno di ulteriore assistenza, non esitate a contattarci tramite il nostro servizio clienti all'indirizzo **clientes@mobiclinic.com**. Apprezziamo i vostri commenti e suggerimenti per ulteriori miglioramenti.

Grazie per esservi uniti a Mobiclinic!



WICHTIG

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Vielen Dank, dass Sie sich für die Antirutschmatratze MOBI 1 entschieden haben! In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie alle Informationen, die Sie benötigen, um den Rollstuhl sicher zu montieren, zu benutzen und zu warten. Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Befolgen Sie die Empfehlungen in diesem Handbuch, da sie zur Verbesserung der Sicherheit und Leistung beitragen.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieses Gerät besteht aus zwei Teilen: der Matratze und dem Motor. Dank seines kleinen Kompressors erzeugt der Motor wenig Lärm und verbraucht wenig Energie. Das Bedienfeld ist einfach und sehr leicht zu bedienen. Die Matratze wirkt druckentlastend durch die sich abwechselnden Luftzellen, die sich etwa alle 6 Minuten aufblasen und entleeren. Ständiger Druck auf einen Knochenvorsprung ist bekanntlich die Hauptursache für Dekubitus. Durch die ständige Bewegung der Matratze wird der konstante Druck verringert und die Durchblutung verbessert.

INDIKATIONEN

Dieses Produkt ist bestimmt für:

- Unterstützung und Reduzierung des Auftretens von Druckgeschwüren durch Optimierung des Patientenkomforts.
- Für die langfristige häusliche Pflege von Patienten, die an Dekubitus leiden.
- Falls erforderlich, ersetzen Sie die Sicherung durch die angegebene Sicherung: T1A 250V. Eingangsstrom: ~220V 50Hz, 0,1A. Nenngewicht 135 kg.

KONTRAINDIKATIONEN

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Gegenwart eines entflammbareren Anästhesiemischungs mit Luft oder mit reinem Sauerstoff oder Distickstoffoxid geeignet.
- Patienten mit Knochenbrüchen oder Wirbelsäulenverletzungen dürfen nicht gedreht oder gerollt werden.
- In der Nähe des Kompressors darf nicht geraucht werden.

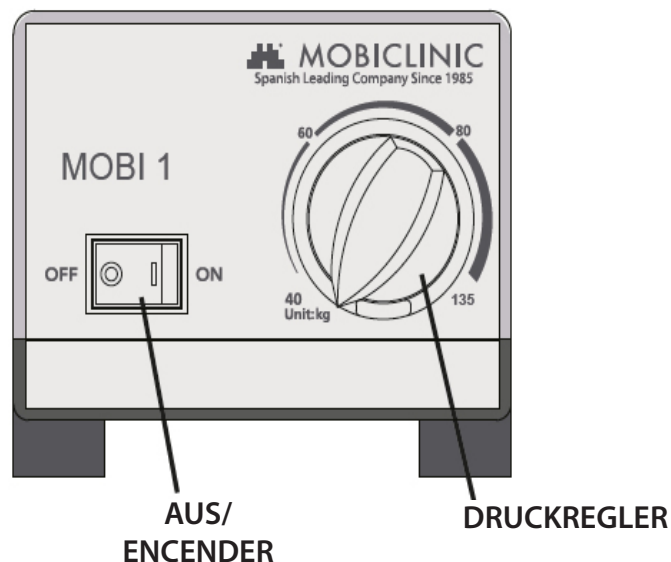
- Bringen Sie den Kompressor nicht in die Nähe von heißen Oberflächen.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn er in der Nähe von entflammaren Betäubungsmitteln verwendet wird.von Handbremsen, Rädern und Gewichtsgrenze.

1. PRODUKTMERKMALE

PRODUKTNAME	Anti-Frost-Matratze
MODELL	MOBI 1
MODELLBEZUG	A-00050/MB1
MAXIMAL UNTERSTÜTZTES GEWICHT	135 KG
PRODUKTABMESSUNGEN	16,5*27,5*17,5 cm

2. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Legen Sie die Matratze so auf das Bett, dass die Luftkammer zu den Füßen zeigt.
2. Verwenden Sie die integrierten Haken, um den Kompressor sicher am Fußteil des Bettes aufzuhängen. Sie können ihn auch auf eine ebene Fläche stellen.
3. Schließen Sie die Luftschläuche der Matratze an den Kompressor an.
4. Schließen Sie den Kompressor an eine Steckdose an und vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht beschädigt werden kann.
5. Schalten Sie den Schalter auf dem Bedienfeld des Kompressors ein, um mit dem Aufpumpen der Matratze zu beginnen.
6. Wenn die Matratze aufgeblasen ist, stellen Sie sie mit dem Drehknopf des Kompressors ein.



3. WARTUNG UND REINIGUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das System vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist.
2. Nicht in Wasser tauchen.
3. Nicht chemisch reinigen.
4. Verwenden Sie keine Bleichmittel oder bleichmittelhaltige Produkte.
5. Nicht bügeln.
6. Verwenden Sie für die Reinigung weder Autoklavieren noch Phenol.
7. Luftzellen nicht waschen, sondern mit milder Seifenlauge oder Desinfektionsmittel reinigen.
8. Reinigen Sie den Kompressor mit einem weichen, trockenen Tuch.
9. Betriebsbedingungen:
 - Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C.
 - Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 75%.
10. Lager- und Versandbedingungen:
 - Umgebungstemperatur: Von -18°C bis 43°C.
 - Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95%.

4. BEDINGUNGEN DER GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine 36 monatige Garantie gegen Herstellungsfehler.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Mobiclinic mit dieser MOBI 1 Anti-Quetsch-Matratze! Wir schätzen Ihr Vertrauen in unsere Produkte und sind verpflichtet, Ihnen immer die beste Qualität zu bieten.

Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Unterstützung benötigen, zögern Sie bitte nicht, uns über unseren Kundendienst unter clientes@mobiclinic.com zu kontaktieren. Wir freuen uns über Ihre Kommentare und Vorschläge für weitere Verbesserungen.

Vielen Dank, dass Sie bei Mobiclinic mitmachen!



IMPORTANTE

Guarde estas instruções para referência futura. Leia estas instruções antes de utilizar este produto.

Obrigado por ter escolhido o colchão anti-derrapante MOBI 1! Neste manual de instruções encontrará todas as informações necessárias para montar, utilizar e manter a cadeira de rodas em segurança. Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o produto.

Siga as recomendações deste manual, uma vez que estas foram concebidas para melhorar a segurança e o desempenho.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Este aparelho é composto por duas partes: o colchão e o motor. Graças ao seu pequeno compressor, o motor produz pouco ruído e consome pouca energia. O painel de controlo é simples e muito fácil de utilizar. O colchão alivia a pressão através das suas células de ar alternadas que se insuflam e desinsuflam aproximadamente de 6 em 6 minutos. A pressão constante sobre uma proeminência óssea é conhecida por ser a principal causa de escaras. O movimento contínuo do colchão diminui a pressão constante e melhora a circulação.

INDICAÇÕES

Este produto destina-se a:

- Ajudar e reduzir a incidência de úlceras de pressão, otimizando o conforto do doente.
- Para a prestação de cuidados domiciliários a longo prazo a doentes que sofrem de úlceras de pressão.
- Se necessário, substituir o fusível pelo fusível indicado: T1A 250V. Corrente de entrada: ~220V 50Hz, 0.1A. Peso nominal 135 kg.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Este equipamento não é adequado para utilização na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar ou com oxigénio puro ou óxido nitroso.
- Não virar ou rolar doentes com uma fratura óssea ou lesão da coluna vertebral.
- Não fumar perto do compressor.

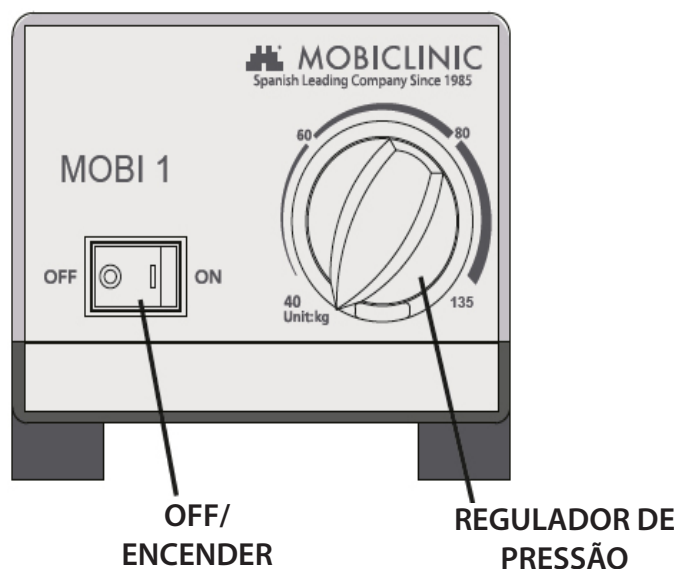
- Não aproximar o compressor de superfícies quentes.
- Existe um risco de explosão se for utilizado perto de anestésicos inflamáveis, de travões manuais, rodas e limite de peso.

1. CARATERÍSTICAS DO PRODUTO

NOME DO PRODUTO	Colchão anti-gueda
MODELO	MOBI 1
REFERÊNCIA DO MODELO	A-00050/MB1
PESO MÁXIMO SUPORTADO	135 KG
DIMENSÕES DO PRODUTO	16,5*27,5*17,5 cm

2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Colocar o colchão na cama com a manga de ar virada para os pés.
2. Utilize os ganchos integrados para pendurar o compressor de forma segura no estribo da cama. Também pode ser colocado numa superfície plana.
3. Ligar as mangueiras de ar do colchão ao compressor.
4. Ligue o compressor a uma tomada eléctrica e certifique-se de que o cabo não corre o risco de ser danificado.
5. Ligue o interruptor no painel de controlo do compressor para começar a encher o colchão.
6. Uma vez insuflado, ajustar o colchão com o botão do compressor.



3. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

1. Certifique-se de que o sistema está desligado da rede eléctrica antes de proceder à limpeza.
2. Não mergulhar em água.
3. Não limpar a seco.
4. Não utilizar lixívia ou produtos que contenham lixívia.
5. Não passar a ferro.
6. Não autoclavar nem utilizar fenol para o procedimento de limpeza.
7. Não lavar as células de ar, limpar com água com sabão suave ou desinfetante.
8. Limpar o compressor com um pano macio e seco.
9. Condições de funcionamento:
 - Temperatura ambiente: 10°C a 40°C.
 - Humidade relativa: 10% a 75%.
10. Condições de armazenamento e expedição:
 - Temperatura ambiente: De -18°C a 43°C.
 - Humidade relativa: 10% a 95%.

4. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este produto está coberto por uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico.

Muito obrigado por confiar na Mobiclinic para este colchão anti-escaras MOBI 1! Valorizamos a sua confiança nos nossos produtos e comprometemo-nos a oferecer-lhe sempre a melhor qualidade.

Se tiver alguma dúvida ou precisar de assistência adicional, não hesite em contactar-nos através do nosso serviço de apoio ao cliente em clientes@mobiclinic.com. Agradecemos os seus comentários e sugestões para melhorar ainda mais.

Obrigado por se ter juntado ao Mobiclinic!



BELANGRIJK

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Lees deze instructies voordat u dit product gebruikt.

Bedankt voor het kiezen van de MOBI 1 antislipmatras! In deze handleiding vindt u alle informatie die u nodig hebt om de rolstoel veilig te monteren, te gebruiken en te onderhouden. Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt.

Volg de aanbevelingen in deze handleiding om de veiligheid en prestaties te verbeteren.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Dit apparaat bestaat uit twee delen: de matras en de motor. Dankzij de kleine compressor maakt de motor weinig geluid en verbruikt hij weinig energie. Het bedieningspaneel is eenvoudig en zeer gebruiksvriendelijk. De matras verlicht de druk door zijn afwisselende luchtcellen die ongeveer elke 6 minuten opblazen en leeglopen. Constante druk op een botuitsteeksel staat bekend als de belangrijkste oorzaak van doorligwonden. De voortdurende beweging van de matras vermindert de constante druk en verbetert de circulatie.

INDICATIES

Dit product is bedoeld voor:

- De incidentie van decubitus helpen verminderen door het comfort van de patiënt te optimaliseren.
- Voor langdurige thuiszorg voor patiënten met decubitus.
- Vervang de zekering indien nodig door de aangegeven zekering: T1A 250V. Ingangsstroom: ~220V 50Hz, 0,1A. Nominaal gewicht 135 kg.

CONTRA-INDICATIES

- Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van een ontvlambaar anesthesiemengsel met lucht of met pure zuurstof of lachgas.
- Draai of rol patiënten met een botbreuk of letsel aan de wervelkolom niet.
- Rook niet in de buurt van de compressor.

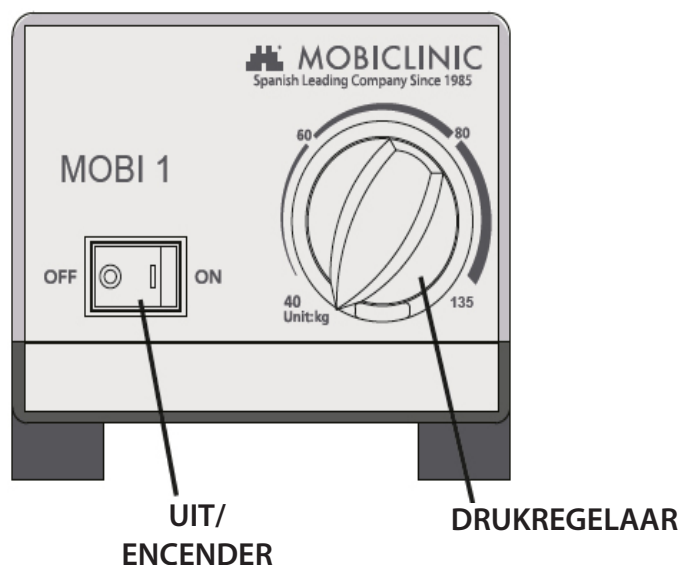
- Breng de compressor niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Er bestaat explosiegevaar bij gebruik in de buurt van ontvlambare anesthetica, van handremmen, wielen en gewichtslimiet.

1. PRODUCTKENMERKEN

PRODUCTNAAM	Anti-vorst matras
MODEL	MOBI 1
MODELREFERENTIE	A-00050/MB1
MAXIMAAL ONDERSTEUND GEWICHT	135 KG
PRODUCTAFMETINGEN	16,5*27,5*17,5 cm

2. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Leg de matras op het bed met de luchtsleeve naar de voeten toe.
2. Gebruik de geïntegreerde haken om de compressor stevig aan het voeteneind van het bed te hangen. Je kunt hem ook op een vlakke ondergrond plaatsen.
3. Sluit de luchtslangen van de matras aan op de compressor.
4. Sluit de compressor aan op een stopcontact en zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd raakt.
5. Zet de schakelaar op het bedieningspaneel van de compressor aan om te beginnen met het opblazen van de matras.
6. Eenmaal opgeblazen kun je de matras aanpassen met de knop van de compressor.



3. ONDERHOUD EN REINIGING

1. Zorg ervoor dat het systeem is losgekoppeld van het lichtnet voordat u het reinigt.
2. Niet onderdompelen in water.
3. Niet chemisch reinigen.
4. Gebruik geen bleekmiddel of producten die bleekmiddel bevatten.
5. Niet strijken.
6. Gebruik geen autoclaaf of fenol voor de reinigingsprocedure.
7. Luchtcellen niet wassen, reinigen met een mild sopje of een ontsmettingsmiddel.
8. Reinig de compressor met een zachte droge doek.
9. Bedrijfsomstandigheden:
 - Omgevingstemperatuur: 10°C tot 40°C.
 - Relatieve vochtigheid: 10% tot 75%.
10. Opslag- en verzendingomstandigheden:
 - Omgevingstemperatuur: Van -18°C tot 43°C.
 - Relatieve vochtigheid: 10% tot 95%.

4. GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product heeft een garantie van 36 maanden op fabricagefouten.

Hartelijk dank dat u deze MOBI 1 anti-kreukmatras aan Mobiclinic toevertrouwt! Wij waarderen uw vertrouwen in onze producten en streven ernaar u altijd de beste kwaliteit te bieden.

Als je vragen hebt of extra hulp nodig hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen via onze klantenservice op clientes@mobiclinic.com. We stellen uw opmerkingen en suggesties voor verdere verbetering zeer op prijs.

Bedankt voor je deelname aan Mobiclinic!

**VIKTIGT**

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk. Läs dessa anvisningar innan du använder produkten.

Tack för att du har valt MOBI 1 halkskyddsmadrass! I den här bruksanvisningen hittar du all information du behöver för att montera, använda och underhålla rullstolen på ett säkert sätt. Läs alla anvisningar noggrant innan du använder produkten.

Följ rekommendationerna i den här handboken, eftersom de är utformade för att förbättra säkerhet och prestanda.

MEDDELANDE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Denna enhet består av två delar: madrassen och motorn. Tack vare sin lilla kompressor genererar motorn lite buller och förbrukar lite energi. Kontrollpanelen är enkel och mycket lätt att använda. Madrassen avlastar trycket genom sina alternerande luftceller som blåser upp och töms på luft ungefär var 6:e minut. Det är känt att konstant tryck på ett benigt område är den främsta orsaken till liggsår. Madrassens kontinuerliga rörelse minskar det konstanta trycket och förbättrar cirkulationen.

INDIKATIONER

Denna produkt är avsedd för:

- Att hjälpa till och minska förekomsten av trycksår genom att optimera patientens komfort.
- För långvarig hemsjukvård av patienter som lider av trycksår.
- Byt vid behov ut säkringen mot den angivna säkringen: T1A 250V. Ingångsström: ~220V 50Hz, 0,1A. Märkvikt 135 kg.

KONTRAINDIKATIONER

- Denna utrustning är inte lämplig för användning i närvaro av en brandfarlig anestesiblandning med luft eller med rent syre eller lustgas.
- Vänd eller rulla inte patienter med benfraktur eller ryggmärgsskada.
- Rök inte i närheten av kompressorn.

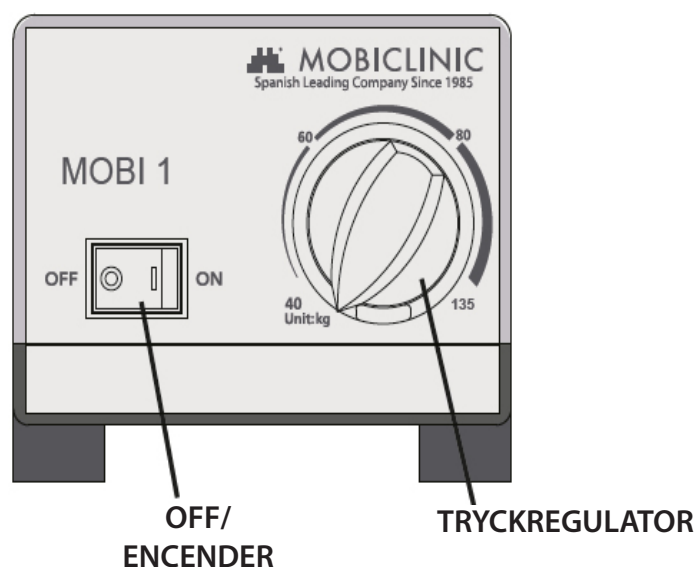
- Kompressorn får inte placeras i närheten av heta ytor.
- Det finns risk för explosion om den används i närheten av brandfarliga anestetika, av manuella bromsar, hjul och viktgräns.

1. PRODUKTENS EGENSKAPER

PRODUKTNAMN	Anti-frost madrass
MODELL	MOBI 1
MODELLREFERENS	A-00050/MB1
MAXIMALT STÖDD VIKT	135 KG
PRODUKTENS MÅTT	16,5*27,5*17,5 cm

2. INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1. Placera madrassen på sängen med luftslangen mot fötterna.
2. Använd de integrerade krokarna för att hänga kompressorn säkert på fotändan av sängen. Du kan också placera den på en plan yta.
3. Anslut madrassens luftslangar till kompressorn.
4. Anslut kompressorn till ett eluttag och se till att kabeln inte riskerar att skadas.
5. Slå på strömbrytaren på kompressorns kontrollpanel för att börja blåsa upp madrassen.
6. När madrassen är uppblåst kan du justera den med hjälp av kompressorvredet.



3. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

1. Se till att systemet är fränkopplat från elnätet före rengöring.
2. Sänk inte ner i vatten.
3. Får inte kemtvättas.
4. Använd inte blekmedel eller produkter som innehåller blekmedel.
5. Får inte strykas.
6. Använd inte autoklav eller fenol för rengöringsproceduren.
7. Tvätta inte luftcellerna, rengör med mild tvålatten eller desinfektionsmedel.
8. Rengör kompressorn med en mjuk och torr trasa.
9. Driftförhållanden:
 - Omgivande temperatur: 10°C till 40°C.
 - Relativ luftfuktighet: 10% till 75%.
10. Förvarings- och transportförhållanden:
 - Omgivande temperatur: Från -18°C till 43°C.
 - Relativ luftfuktighet: 10% till 95%.

4. VILLKOR FÖR GARANTIN

Denna produkt omfattas av en 36-månaders garanti mot tillverkningsfel.

Tack så mycket för att du litar på Mobiclinic med denna MOBI 1 madrass mot klämskador! Vi värdesätter ditt förtroende för våra produkter och är fast beslutna att alltid erbjuda dig den bästa kvaliteten.

Om du har några frågor eller behöver ytterligare hjälp, tveka inte att kontakta oss via vår kundtjänst på clientes@mobiclinic.com. Vi uppskattar dina kommentarer och förslag till ytterligare förbättringar.

Tack för att du ansluter dig till Mobiclinic!

**WAŻNE**

Zachowaj niniejsze instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję.

Dziękujemy za wybór materaca antypoślizgowego MOBI 1! W niniejszej instrukcji obsługi znajdują się wszystkie informacje potrzebne do bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji wózka inwalidzkiego. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.

Należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, ponieważ mają one na celu poprawę bezpieczeństwa i wydajności.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Urządzenie to składa się z dwóch części: materaca i silnika. Dzięki niewielkiej sprężarce silnik generuje niewielki hałas i zużywa niewiele energii. Panel sterowania jest prosty i bardzo łatwy w użyciu. Materac zmniejsza nacisk dzięki naprzemiennym komórkom powietrznym, które napełniają się i opróżniają co około 6 minut. Stały nacisk na wyrostki kostne jest główną przyczyną powstawania odleżyn. Ciągły ruch materaca zmniejsza stały nacisk i poprawia krążenie.

WSKAZANIA

Ten produkt jest przeznaczony dla:

- Pomoc i zmniejszenie częstości występowania odleżyn poprzez optymalizację komfortu pacjenta.
- Do długoterminowej opieki domowej nad pacjentami cierpiącymi na odleżyny.
- W razie potrzeby wymienić bezpiecznik na wskazany bezpiecznik: T1A 250V. Prąd wejściowy: ~220 V 50 Hz, 0,1 A. Masa znamionowa 135 kg.

PRZECIWWSKAZANIA

- Urządzenie nie nadaje się do użytku w obecności łatwopalnej mieszaniny anestetyków z powietrzem, czystym tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Nie obracać ani nie przetaczać pacjentów ze złamaniami kości lub urazami kręgosłupa.
- Nie wolno palić w pobliżu sprężarki.

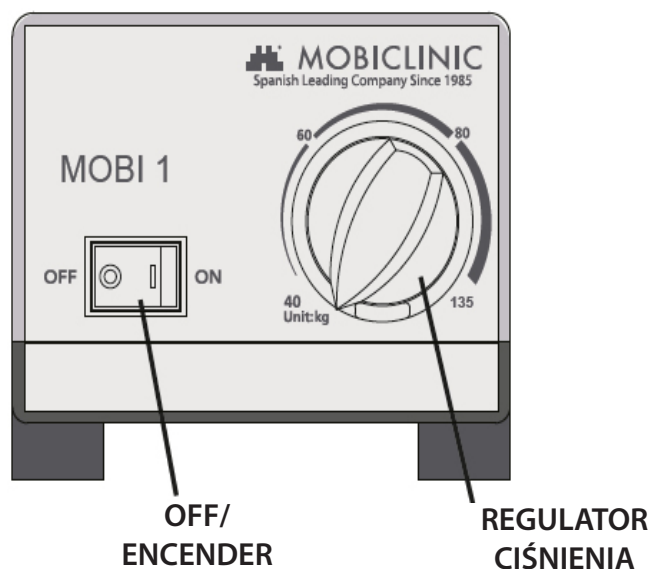
- Nie zbliżać sprężarki do gorących powierzchni.
- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku użytkowania w pobliżu łatwopalnych środków znieczulających, hamulców ręcznych, kół i limitu wagi.

1. CECHY PRODUKTU

NAZWA PRODUKTU	Materac przeciwmrozowy
MODEL	MOBI 1
ODNIESIENIE DO MODELU	A-00050/MB1
MAKSYMALNA OBSŁUGIWANA WAGA	135 KG
WYMIARY PRODUKTU	16,5*27,5*17,5 cm

2. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Umieścić materac na łóżku rękawem powietrznym w kierunku stóp.
2. Użyć zintegrowanych haczyków, aby bezpiecznie zawiesić kompresor na podnóżku łóżka. Można go również umieścić na płaskiej powierzchni.
3. Podłączyć węże powietrza materaca do sprężarki.
4. Podłączyć sprężarkę do gniazdka elektrycznego i upewnić się, że przewód nie jest uszkodzony.
5. Włączyć przełącznik na panelu sterowania kompresora, aby rozpocząć pompowanie materaca.
6. Po napompowaniu materac należy wyregulować za pomocą pokrętła kompresora.



3. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że system jest odłączony od zasilania.
2. Nie zanurzać w wodzie.
3. Nie czyścić chemicznie.
4. Nie używaj wybielaczy ani produktów zawierających wybielacze.
5. Nie prasować.
6. Do czyszczenia nie wolno używać autoklawu ani fenolu.
7. Nie myć komórek powietrznych, czyścić łagodną wodą z mydłem lub środkiem dezynfekującym.
8. Wyczyść sprężarkę miękką, suchą ściereczką.
9. Warunki pracy:
 - Temperatura otoczenia: 10°C do 40°C.
 - Wilgotność względna: od 10% do 75%.
10. Warunki przechowywania i wysyłki:
 - Temperatura otoczenia: Od -18°C do 43°C.
 - Wilgotność względna: od 10% do 95%.

4. WARUNKI GWARANCJI

Ten produkt jest objęty 36 miesięczną gwarancją na wady produkcyjne.

Bardzo dziękujemy za powierzenie firmie Mobiclinic materaca przeciwdrożynowego MOBI 1! Cennimy Twoje zaufanie do naszych produktów i dokładamy wszelkich starań, aby zawsze oferować Ci najlepszą jakość.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub potrzebujesz dodatkowej pomocy, skontaktuj się z nami za pośrednictwem naszego działu obsługi klienta pod adresem clientes@mobiclinic.com. Będziemy wdzięczni za komentarze i sugestie dotyczące dalszych ulepszeń.

Dziękujemy za dołączenie do Mobiclinic!

**VIGTIGT**

Opbevar denne vejledning til senere brug. Læs disse instruktioner, før du bruger dette produkt.

Tak, fordi du har valgt MOBI 1 skridsikker madras! I denne brugsanvisning finder du alle de oplysninger, du har brug for til at samle, bruge og vedligeholde kørestolen på en sikker måde. Læs venligst alle instruktioner omhyggeligt, før du tager produktet i brug.

Følg anbefalingerne i denne manual, da de er designet til at forbedre sikkerheden og ydeevnen.

BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne enhed består af to dele: madrassen og motoren. Takket være den lille kompressor er motoren støjsvag og har et lavt energiforbrug. Kontrolpanelet er enkelt og meget let at bruge. Madrassen aflaster trykket gennem sine vekslende luftceller, der pustes op og tømmes for luft ca. hvert 6. minut. Konstant tryk på en knoglefremspring er kendt for at være hovedårsagen til liggesår. Madrassens kontinuerlige bevægelse mindsker det konstante tryk og forbedrer cirkulationen.

INDIKATIONER

Dette produkt er beregnet til:

- At hjælpe og reducere forekomsten af tryksår ved at optimere patientens komfort.
- Til langvarig hjemmepleje af patienter, der lider af tryksår.
- Udskift om nødvendigt sikringen med den angivne sikring: T1A 250V. Indgangsstrøm: ~220V 50Hz, 0,1A. Nominel vægt 135 kg.
-

KONTRAINDIKATIONER

- Dette udstyr er ikke egnet til brug i nærheden af en brandfarlig anæstesiblanding med luft eller med ren ilt eller lattergas.
- Vend eller rul ikke patienter med knoglebrud eller rygmarvsskade.
- Ryg ikke i nærheden af kompressoren.

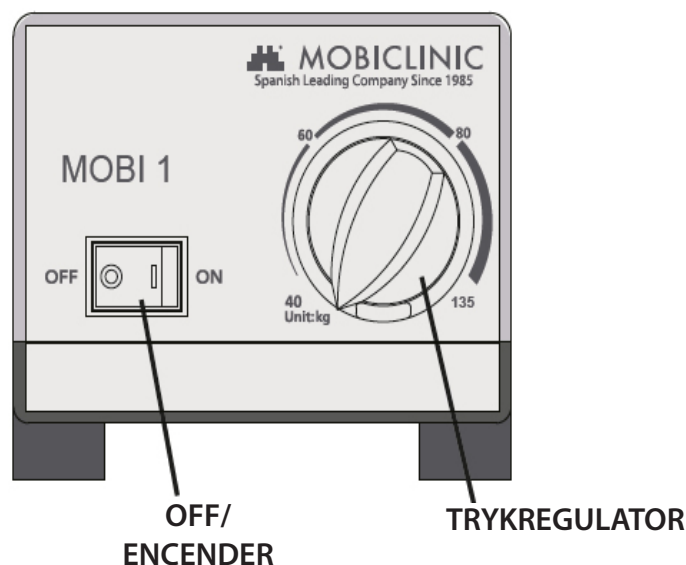
- Bring ikke kompressoren i nærheden af varme overflader.
- Der er risiko for eksplosion, hvis den bruges i nærheden af brændbare bedøvelsesmidler, af manuelle bremsere, hjul og vægtgrænse.

1. PRODUKTETS EGENSKABER

PRODUKTNAVN	Anti-frost madras
MODEL	MOBI 1
MODELREFERENCE	A-00050/MB1
MAKSIMAL UNDERSTØTTET VÆGT	135 KG
PRODUKTETS DIMENSIONER	16,5*27,5*17,5 cm

2. INSTRUKTIONER TIL BRUG

1. Læg madrassen på sengen med luftbøsningen mod fødderne.
2. Brug de integrerede kroge til at hænge kompressoren sikkert på sengens fodstykke. Du kan også placere den på en flad overflade.
3. Tilslut madrassens luftslanger til kompressoren.
4. Slut kompressoren til en stikkontakt, og sørg for, at kablet ikke risikerer at blive beskadiget.
5. Tænd for kontakten på kompressorens kontrolpanel for at begynde at puste madrassen op.
6. Når madrassen er pustet op, justeres den ved hjælp af kompressorknappen.



3. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

1. Sørg for, at systemet er koblet fra lysnettet før rengøring.
2. Må ikke nedsænkes i vand.
3. Må ikke renses.
4. Brug ikke blegemiddel eller produkter, der indeholder blegemiddel.
5. Må ikke stryges.
6. Brug ikke autoklave eller phenol til rengøringsproceduren.
7. Luftcellerne må ikke vaskes, men skal rengøres med mildt sæbevand eller desinfektionsmiddel.
8. Rengør kompressoren med en blød, tør klud.
9. Driftsbetingelser:
 - Omgivelsestemperatur: 10°C til 40°C.
 - Relativ luftfugtighed: 10 % til 75 %.
10. Opbevarings- og forsendelsesbetingelser:
 - Omgivelsestemperatur: Fra -18°C til 43°C.
 - Relativ luftfugtighed: 10% til 95%.

4. BETINGELSER FOR GARANTI

Dette produkt er dækket af 36 måneders garanti mod fabriktionsfejl.

Mange tak for din tillid til Mobiclinic med denne MOBI 1 anti-squeeze-madras! Vi værdsætter din tillid til vores produkter og er forpligtet til altid at tilbyde dig den bedste kvalitet.

Hvis du har spørgsmål eller brug for yderligere hjælp, er du velkommen til at kontakte os via vores kundeservice på clientes@mobiclinic.com. Vi sætter pris på dine kommentarer og forslag til yderligere forbedringer.

Tak, fordi du blev medlem af Mobiclinic!



ES - Peso máximo soportado 135 KG.
EN - Maximum supported weight 297,62 lbs.
IT - Peso massimo supportato 135 KG.
FR - Poids maximal supporté 135 KG.
PT - Peso máximo suportado 135 KG.
DE - Maximal unterstütztes Gewicht 135 KG.
NL - Maximaal ondersteund gewicht 135 KG.
SW - Maximal stödvikt 135 KG.
PL - Maksymalna obsługiwana waga 135 KG.
DA - Maksimal understøttet vægt 135 KG.



Made in P.R.C.



GUANGDONG YUEHUA MEDICAL INSTRUMENT
FACTORY CO., LTD
Rongsheng Science and Technology Zone, Daxue Road,
Shantou Guangdong, China
export@yhmedical.com



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan
den IJssel, The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016,
Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com